

世界经典
动物名著

SHIJEJINGDIAN DONGWUMINGZHU

狼王传

原著 (加) 欧内斯特·汤普森·西顿

LOBO THE KING OF CURRUMPAW

加拿大最伟大的动物小说作家之一，
享有“动物文学之父”的美誉。西顿笔下的动物故事被誉为世界上最受喜爱的
描写自然界动物的故事



YZL10890136966

北京科学技术出版社

世界经典
动物名著
SHIJIJINGDIAN DONGWU MINGZHU

狼王传

LOBO THE KING OF CURRUMPAW

原著：（加）欧内斯特·汤普森·西顿

改编：张凌云

插图：张茜



北京科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

狼王传/张凌云改编; 张茜绘.

—北京: 北京科学技术出版社, 2012.1

(世界经典动物名著)

ISBN 978-7-5304-5661-3

I. 狼... II. ①张... ②张... III. 儿童文学—长篇小说—加拿大

—现代—缩写本 IV. ①I711.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第248323号

狼王传 (世界经典动物名著)

主 编: 邹艳霞

改 编: 张凌云

插 图: 张 茜

图文制作: 郭 慧

责任编辑: 田晓昕

出 版 人: 张敬德

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66161951(总编室)

0086-10-66113227(发行部)

0086-10-66161952(发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

网 址: www.bkjpress.com

经 销: 新华书店

印 刷: 保定市画美凯印刷有限公司

开 本: 720mm × 1000mm 1/16

印 张: 10

版 次: 2012年1月第1版

印 次: 2012年1月第1次印刷

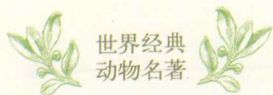
ISBN 978-7-5304-5661-3/I · 154

定价: 15.90元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。



世界经典
动物名著



序言

为什么鸟类要迁徙、鲑鱼要洄游、海豹要离家去历险？

为什么菜粉蝶爱卷心菜、大野兔爱蔷薇花？

为什么杜鹃一叫，小动物们就知道春天来了？

对孩子来说，动物世界新奇又有趣。热爱动物的孩子有一双善于观察的眼睛和一颗好奇友善的心。他看到槐树上垂下的毛虫时，不会大惊小怪，他知道毛虫在等着有风吹来，轻轻一荡。要是他刚好住在动物医院旁边，听到受伤的仙鹤不停叫唤时，他不会说“吵死人了”，而是“快点好起来吧”。

有一些从小热爱动物的人，也热爱读书、写作，所以他们长大后写了许多动物故事。这些故事有的是应孩子的要求写的，有的是为大人写的，有的原本是研究用的科学书籍，却写得童趣盎然。它们就像一扇扇打开的美丽窗户，通往广阔清新的自然天地，受到了全世界小读者的喜爱，成为了经典的儿童读物。我们这套《世界经典动物名著》就是从中精选出来的八本。

美国作家杰克·伦敦的《白牙》讲的是一只名叫白牙的狼的成长故事。为了生存，白牙必须战胜其他的动物，但它不得不在强大的人类面前屈服。幸运的是，白牙最后遇到了一个不想征服它，只想爱它也被它爱的主人。法国昆虫学家法布尔从小就把昆虫看作要好的朋友，用诗一样的语言记录它们的生活。因为他写得太精彩了，还差一点作为科学家得到了诺贝尔文学奖！

下面这一位实实在在得到了诺贝尔文学奖，他就是英国大作家吉卜林。他笔下的儿童故事都特别有想象力，其中最受孩子喜

序言

欢的，是讲述狼孩毛格利在印度丛林里冒险的《丛林故事》。

如果一个作家既了解动物，又充满童心，那他写出来的故事，一定会无与伦比的好看有趣，就像《柳林风声》。英国作家肯尼思·格雷厄姆把四个伙伴居住的河边风景描写得如诗如画，大人们读后也都陶醉了。

法国女作家黎达一定有本事化身成风陪在小动物身边，要不她怎么能在《海豹历险记》里把小动物的感受写得那么活灵活现呢？

加拿大也有一位专门描写动物生活的作家，名叫西顿。他的故事里充满了对动物的尊重之情，提醒我们用自然的视角去看待动物、看待世界。

和前面的书比起来，《黑骏马》更像是动物自己写的小说。每个孩子做梦都希望身边的小狗小猫会说话，这样就能知道它们的心思了。一百多年前，英国小姑娘安娜·西维尔也有这个梦想，长大后，她通过一本著作把它实现了，这就是《黑骏马》。

《列那狐的故事》很特别，它不是一个人写的，而是不同时代的人一点一点收集、改写而成的，要往源头追溯的话，它的岁数恐怕有上千年了。看这本书，就像坐在儿童剧场里看一出热闹的话剧，背景是大森林，由动物们来扮演国王、大臣和老百姓，每个人都能从动物身上找到自己的影子。

这八本经典动物故事，本本都那么精彩，曾经读过它们的孩子，长大后又买来送给自己的孩子，一代又一代，只要世界上还有爱动物的孩子，它们就会一直流传下去。



狼王传

目录 CONTENT



狼王洛波	9
春田的狐狸	24
大角公羊克拉格	39
唐河谷的松鸡红环	62
棉尾兔豁豁	81
贫民区的小猫	96
塔拉克山的熊王	117
野兔英雄“小战马”	145



第三卷

目次 CONTENT



第一卷 第一册 第一号 第一页
第二卷 第二册 第二号 第二页
第三卷 第三册 第三号 第三页

导 读

欧内斯特·汤普森·西顿(1860~1946),是加拿大一位非常了不起的野生动植物画家和博物学家,同时也是深受人们喜爱的畅销书作家,享有“动物文学之父”的美誉。

西顿出生在英国杜伦郡一个传统的苏格兰家庭,父亲因经营失败破产,只好远渡重洋,把家搬到了加拿大。由于贫困,西顿只能进入一所条件很差的小学学习,但是他非常刻苦,成绩名列前茅。后来,西顿根据这段经历写了《贫民区的小猫》,书里的很多描写都源于他对这段贫民区生活的回忆。

19岁那年,西顿回到英国,申请到了皇家艺术学院的奖学金。求学期间,他课余最大的乐趣就是去著名的伦敦动物园写生。由于健康原因,西顿回国,前往位于马尼托巴省两个哥哥经营的牧场疗养。当火车行驶到马尼托巴省南部温尼伯市市郊时,窗外雪地上的一幕激烈的狼狗大战跃入了西顿眼帘,那只被狗群围攻的灰狼威风凛凛、毫无惧色,一下子就赢得了他的同情和敬意。从此他格外沉迷于研究狼的生活,得到了“狼”的外号。

19世纪90年代初,西顿因工作过度劳累,得了严重的眼病,医生警告他再这样下去只要半年就会失明,于是西顿去美国新墨西哥州一个朋友的牧场上度假。狼王洛波的故事就源自这里,西顿亲眼目睹了洛波的被捕,他本想喂养这位狼王,结果第二天却发现它静静地死去了,山谷里的群狼整夜嚎叫

为洛波送行。西顿把这个故事写下来，编入《我所知道的野生动物》，这本书首印出版后很快销售一空，西顿也成了闻名北美和欧洲的著名作家、画家和博物学家。他受邀去全国各地演讲，宣传尊重动物的感受、停止猎杀野生动物的主张，提出要为下一代珍惜和保护现在的自然环境。

西顿向大家宣传要保护动物，用画笔和照相机“打猎”。这样一来引起了当时的美国总统西奥多·罗斯福的不满，因为他就特别喜欢打猎。一天，报上出现了一篇指责西顿的文章，作者是一位著名学者，他指责西顿的动物故事都是瞎编的，罗斯福立即对其表示了支持。西顿没有急着反驳，而是把那位学者请到家里，拿出自己几十年来收集的书籍和成千上万件标本、照片、写生，终于令对方心悦诚服，在报上诚恳地纠正了自己的错误。罗斯福看到文章后，对西顿大为敬佩，从此成了西顿的好朋友和忠实读者。

西顿曾经说过，他写的动物故事都是以事实为基础，来自他搜集整理的第一手材料，因此他笔下的动物都显得格外真实，一个个鲜活的形象跃然纸上。可惜这些动物虽然生活在野外，却总是挣脱不出人类的捕杀和干涉，有的是因为危害牧群、家禽（如狼王洛波、狐狸疤子脸一家），有的是因为珍贵稀有（如大角公羊克拉格、松鸡红环），有的只是为了娱乐（如野兔小战马、熊王杰克），还有的则在人类的影响下不断适应着周围的环境、努力求生（如棉尾兔豁豁、贫民区的小猫）。各种各样的人走进了这些动物的生活，有些人天性喜好猎杀，有些人畏惧猛兽的威力，有些人同情猎物的遭遇，这些冲突使得故事情节跌宕起伏，令读者久久回味，难以忘怀。

西顿的动物故事兼具纪实性、科学性和文学性，他是动物文学当之无愧的奠基人，也是动物文学这一文学种类在20世纪走向繁荣的先驱，为加拿大乃至整个世界文学都开拓了一个新领域。

狼王洛波

新墨西哥州北部有一个风景优美的大牧区，名叫柯(kē)伦坡。那儿有丰茂的牧草、成群的牛羊，还有起伏不平的山地和几处可爱的流水，这些流水最后都汇入了柯伦坡河，牧区的名字就是从这条河得来的。而在这么美丽的牧区里，最有名气的，甚至称王称霸(bà)的，却是一只大灰狼——洛波。

洛波是一小群灰狼的首领。这一小群狼其实只有五只，但每只都赫(hè)赫有名，身材也比一般的狼大些，特别是狼群的副首领，可真是个大家伙，然而就算它那么大的，在身材和勇气方面也跟洛波差得远呢。狼王洛波不仅高大强壮，而且特别凶狠狡诈(jiǎo zhà)。狼群中还有一只美丽的白狼——布

兰卡，大家都猜它和洛波是一对

儿。洛波率领这个狼群在柯伦坡为非作歹(dǎi)已经好多年了，牧民们对它不仅熟悉，而且又恨又怕，尤其是洛波夜晚的叫声，人们一听就能听出来。普通的狼就算在牧民的营地周围叫上半夜，也只能引起一点注意，可当狼王那深沉的



狼王传



嗥(hāo)叫声打山谷里传出来的时候，牧民们立刻变得提心吊胆、坐立不安，一宿(xiǔ)都睡不着。

至少有五年，洛波的狼群接连不断地从柯伦坡的牧民们那儿抢去牲(shēng)口，牧民们巴不得宰(zǎi)了它们才痛快，他们愿意拿出一笔相当于好多头牛的赏钱，来换取

洛波手下随便哪只狼的脑袋。可

是这些狼好像都刀枪不入似的，根本不把牧民对自己的捕杀放在眼里。它们像是一群温饱无忧的海盗(dǎo)，对吃的东西挑挑拣拣、嫌好嫌坏。如果牲口是病死的，它们碰都不会碰，就连被牧民宰杀的也绝不沾，它们看中的美食大多是自己刚刚弄死的一周岁的小母牛，而且只吃最嫩的那部分。虽然它们偶尔也抓只牛犊(dú)子或小马驹(jū)，但并不怎么喜欢吃。它们对羊肉也不欢迎，曾经在一个冬夜，布兰卡和狼群中的一只黄狼弄死了两百五十头羊，但是一口羊肉也没吃，明摆着是为了取乐才这么干的。

为了消灭这群狼，特别是狼王洛波，牧民们可没少费脑子。有人曾用毒(dú)药、捕狼器等二十多种方法来捉它，最终全被它巧妙地避开了。可它毕竟是动物，它最怕一样东西，那就是枪，它还聪明地知道，这一带的人个个都带枪，所以它从来不袭击人，也从不暴(bào)露在人的面前。

牧民们知道，以狼王为首的这群狼有两个规矩：一是在白天只要发现

有人，不管距离多远，拔腿就跑；二是洛波只允许手下吃它们自己弄死的东西。这两条规矩还真的帮它们逃离了无数次危险，避开了毒药的威胁(xiē)。

有一次，一个牧民亲眼目睹(dǔ)了洛波带着自己的狼群是怎么围攻一小群牛的。开始洛波只是坐在山坡上，看着其余的狼向它们看中的那头小母牛疯狂进攻，那群牛顽强地抵抗着，它们把小母牛紧紧地围在中间，牛头朝外，用一排牛角对着敌人，狼群靠钻空子才把中间的小母牛弄伤了。最后，洛波似乎对它的手下不耐烦了，它冲下山坡，低吼一声，就向牛群猛扑过去。牛群吓得像炸弹爆炸似的，一哄(hōng)而散，小母牛还没跑出几步，就叫洛波扑住了。洛波咬住小母牛的脖子，使足力气猛地往后一拉，把小母牛摔得四脚朝天，洛波自个儿也翻了个跟头，它马上站了起来，其他的狼都扑到可怜的小母牛身上，几秒钟就把它弄死了。牧民看到这里，连忙骑马过来，大声叫喊着把狼群吓走了，他知道狼群肯定还会回来吃被它们亲手弄死的小母牛，所以飞快地在死牛身上下了三处毒饵(ěr)，可第二天他却发现，这群聪明的狼把下毒的地方小心地咬掉了，只吃了没下毒的地方。

柯伦坡的牧民越来越害怕狼王洛波了，悬(xuān)赏狼王脑袋的金额已经涨到了一千美金，悬赏通缉(jī)犯的脑袋也没有这么多呢。重赏之下必有勇夫，一个名叫坦纳瑞的德克萨斯州牧民带着他最好的枪、最快的马，还有一大群猎狗，来到了这个牧区，他在家乡的平原上可是猎杀过不少狼群的。





坦纳瑞信心满满，在夏天的一个清晨，雄赳(jiū)赳、气昂昂地开始了他的打狼历程。上路没多久，猎狗们就用快乐的吠声报告说，它们已经找到狼群的踪迹了。又赶了不到两里路，洛波的狼群进入了视野，猎狗开始行动了，它们按照惯例，看到狼群就紧追不舍，直到猎人赶上来收拾狼群。可坦纳瑞和他的狗都忘了，这是在地形复杂的柯伦坡，洛波很快利用河的支流把坦纳瑞甩掉，而狼群也四散开来，诱(yòu)使猎狗跟着分头追，熟悉地形的狼群跑了段路，又重新集合起来，而猎狗还没来得及聚齐，就遭到了狼群的掉头反追，被咬得死伤惨重，到了晚上只剩下六只勉强活着回来。不甘心的坦纳瑞又计划了两次捕猎，最后连马都死掉了也没打败狼群，只得放弃了。

盯着这群狼的猎人可不只一个，第二年，又有两个打猎的来到这儿，下定决心要除害。他们不但用了新发明的毒药，还使上了咒(zhòu)语，结果忙

了几个星期不仅没让洛波上当，其中一个猎手还被洛波嘲(chāo)弄了一番。那个猎手叫乔·卡隆，他的庄园坐落在风景优美的溪谷里。就在离庄园不到九百米的岩壁深处，洛波和布兰卡建起了它们的家。整整一个夏天，洛波夫妇弄死了乔的牛、羊和狗，而乔用尽了毒药、捕狼机、烟火、炸药等各种手段，也没伤了它们一根毫毛。乔气急败坏，可也只能望狼兴叹。

我当过捕狼人，自从听到这些故事后，不禁跃跃欲试地想去柯伦坡会会这位“海盗”。终于，愿望实现了，我受柯伦坡的朋友邀请来到了这里。我先花了很长时间骑马四处了解地形，发现在这个崎岖(qí qū)不平又多支流的地方用马和狗来追捕洛波是没用的，最有效的办法还是用毒药和捕狼机，由于捕狼机还没送到，我就先用毒药干了起来。

对付普通的狼，我能讲出一百种方法，可对付狡猾的狼王洛波，这些方法却全部落了空。每天早晨，当我检查前一天精心布置的诱饵时，发现都被洛波识破了，真是沮丧(jǔ sāng)极了。有一次，我认真学习一位老猎人的经验，把刚刚杀掉的小母牛的肥腰和奶酪小心拌在一起，放在一只瓷盆里炖烂，为了不让它沾上金属气味，我用骨头做的刀子把肥腰切成块，又在每一块上挖个小洞，塞进毒药，最后用奶酪把洞口封住。在整个制作过程中，我连气儿都没敢喘在肉上，手上还戴着在牛血里浸(jìn)过的手套，生怕留下一丝气味。肉饵做好后，我用绳子上拴(shuān)上牛腰，拖着它骑马绕了一个十公里的圈子，每走四分之一公里，就扔下一块肉饵，接下来就是耐心地等待成果。

星期一晚上，我们正要睡觉的时候，外面传来了狼王低沉的嚎叫声。一个同伴简单地说了句：“它来啦，等着瞧吧。”

第二天一早，我兴冲冲地去瞧结果，很快就找到了这帮“海盗”的脚





印。洛波的脚步特别好认，它总是在最前头，我发现它的爪子比普通狼的爪子大一圈，可见体形也一定大得多。通过脚印可以看出，这群狼不仅发现了我拖牛腰的路线，而且还跟着走下来了，更让我兴奋的是，洛波在第一块肉饵那嗅(xiū)了一会，末了还把它带走了。

面对这突如其来的胜利，我欣喜异常，快马加鞭(biān)地往前飞奔，嘴里喊着：“我到底逮住它啦！不出一里就能找到它的尸体啦！”我咧嘴笑着，同时又不敢放松，紧紧盯着狼群脚印，心里念叨：“说不定能一下逮住好几只呢，嘿嘿。”跑了半晌(shǎng)，我站在马镫(dēng)子上，遥望面前的平原，别说死狼了，连一样像死狼的东西也没看到。我连忙检查当时扔下的第二块、第三块肉饵，全都不见了，直到看见第四块肉饵的时候，我才差点气炸了，原来洛波机灵地把前三块肉在嘴巴里衔(xiān)着，却没吃，走到第四块肉的时候，把三块肉往第四块上一叠，还在上面尿了泡尿，以示对我的嘲笑，然后大摇大摆地带着它的手下离开了。

上面只是我许多失败教训中的一个例子，而这些教训告诉我，单用毒药只能消灭草原上普通的狼，对狼王来说，那是远远不够的，于是我开始耐心

地等待捕狼机运来。

在那之前，我只有默默地观察洛波的活动和习惯，为最后捕获它做准备。我发现，这些狼有时候还会寻开心，它们很少吃羊，却喜欢时不时吓唬(hǔ)、弄死羊。绵羊是一种呆头呆脑的动物，一点小惊吓也能让它们东逃西散，好在它们天生有种本性，总是跟随首领，牧民们便利用这点在有上千只绵羊的羊群中放上几只山羊，绵羊们一致认为这些长了胡子的亲戚比自己聪明，所以一有惊吓就紧紧围着山羊，再加上羊群的每一边都有一个牧民加紧防守，所以暂时相安无事。

去年十一月末的一个晚上，有两个守羊的牧民被狼群的袭击惊醒了。山羊照样表现出一贯的沉着冷静，它们站在羊群中间，任由绵羊们挤在周围。但是这回进犯的可不是一只普通的狼，狼王洛波噌地一下从羊群背上跃过去，直扑在领头的山羊身上，擒贼先擒王，洛波知道得和牧民一样清楚。没几分钟，山羊全死了，羊群大乱，可怜的绵羊们四散乱跑，不见了踪影。

以后的几个星期，我每天都能碰到几个焦急的牧民跑来问我，是不是看见他们失散的羊了。我实在不忍心让



狼王传



他们伤心，总说看见过，只是有些已经死了，有些还在山上乱跑，不一定跑到哪去了。

终于，我的捕狼机到了。为了能成功，我把能想到的办法，还有这么些日子来的经验，全都用上了。为了安装捕狼机，我和几个人整整干了一个星期。就在装好的第二天，我出去侦察的时候，出乎意料地发现了洛波曾在每一架捕狼机边上走过的脚印。从这些脚印上，我猜得出它那晚的活动过程，尽管捕狼机藏得很隐蔽(bì)，它还是立刻就发现了第一架，并警告狼群停止前进，自己则小心翼翼地把捕狼机四周的土扒开，直到机关完全暴露，它用同样的办法收拾了十二架捕狼机。

由于洛波发现可疑痕迹后会马上走到一边，所以我又有了新的办法，我把捕狼机布置成H形，也就是在路的两边分别放上两排机器，路中间再横上一架，可我再次失败了，洛波竟然在发现路中间的捕狼机后，及时停住脚步，再按照自己的脚印，一步不差、一寸不歪地退了回来，直到离开危险区。它却还不罢休，又用后脚扒出石块，让捕狼机全都受到触动合上了才离开。洛波的胆大心细、聪明机灵简直让我汗颜，要不是后来它那粗心的伴侣

